

Translation of the slogan "Languages Matter!"

Traduction du slogan « Les langues, ça compte ! »

Traduction	Nom de la langue	ISO 639-3
Onhu awe amaghami iyaar!	Abuan	abn
Lép píre tekíl	Acholi	ach
Бзэмэ мэхъанэшхо яI	Adyghe	ady
Mahalaga i kagi na tolay!	Agta: Casiguran	dgc
May data na ang mga bitala!	Agutaynen	agn
Egbewo cán le veviđe aṅ!	Aja	ajg
Leb píre tek!	Alur	alz
Atoni' sin uab kein, maso'ik nbin rasi mfaun.	Amarasi	aaz
Ikərə t lee riiba bumbɔnɔ ma.	Anii	blo
Angkety rang nwehengkerr tyeperr anem. Angkety arrpenhek-arrpenh. Nwengkerr kalty-irretyeh angkety arrpenhek-arrpenh.	Anmatyerr	amx
Tì kí òjò ùkpó	Aringa	luc
ܠܗܘܢ ܘܘܗܘܘܢ	Assyrian Aramaic	aii
"I mma tongo na wan bigi sani!"	Aukan	djk
Maalaga ye hadilin habi!	Ayta: Abenlen	abp
Maalaga ya habi!	Ayta: Mag-anchi	sgb
Tara ò ɔ̀amaæí e za mbá nìyí kò ledreyé owóowó.	Baka	bdh
Ngòmà bóo ko jokò	Baka	bkc
Mehó b, chöm éche édé etógnén bwămbwăm.	Bakossi	bss
Nyüüa 'fɔa 'brea wii kälä 'lɪ.	Bakwé	bjw
Maid mawahig ah ale!	Balangao	blw
In bahasa ta subay binogbogan!	Balangingi	sse
Fjaa ma, fgi ndaani ngi nafa !	Balanta-ganja	bjt
Ingganna basa keangga!	Bambam	ptu
Owera auna nakomu e!	Bamu	bcf
Gúlobúm gagu gubabaj háma !	Bandial	bqj
Di balór kag mga linggwahe!	Bantoanon	bno
muruke lo manthij manu!	Bayung	bhj
Madiinga mari mufunu	Beembe	beq
uni kito penting nong naton	Begak	dbj
Elii membyak goká ñe duú.	Bekwil	bkw
Kpa mi ho nle	Beli	blm
Cen ya ta!	Berom	bom

May hinungdan an tataramon ta!	Bicolano: Legazpi	bcl
Mali Weng Sin em Mesesem te.	Bimin	bhl
Knabasto i talùto!	Blaan: Koronadal	bpr
Makapangyayadi' a irgo!	Bolinao	smk
Ndüü Böngö fir diroo ununja firee !	Bongo	bot
Gebar nun lieto pegosa nun ennewen.	Buru	mhs
Ma ata hayak ege tewtew tuwah.	Buwal	bhs
Ma ata hayak ege tewtew tuwah.	Buwal	bhs
Importante ang mga linguahe!	Caluyanun	clu
"Bhaasa bahoet barka tjiedj hai!"	Caribbean Hindustani	hns
E yoor ipital kkas!	Carolinian	cal
Mahinungdanon ang mga Linguahe!	Cebuano	ceb
Nelmarjba-ba-i yungu dii-mei	Cerma (gouin)	cme
¡Ahwoso ór deyo!	Chamacoco	ceg
Меттанаш мехала ду	Chechen	che
Endimi nezenshonga!	Chiga	cgg
Shei chra la'a	Chrambo (Bambalang)	bmo
C hən na kəmd c'reme!	C'Lela	dri
¡Ettipi pajissa bica tani!	Culina Madija	cul
Po dabe sege yai nai dao.	Dadibi	mps
A үєr-buuro 'ha bera сєw n.	Dagara	dgi
-Wo -nu, =wo =bhlëëzë !	Dan	daf
Teleshiya ntaã hanadi, te ini buru mihim!	Dazaga	dzg
Lii dhèu sèra, be'a titu kèna!	Dhao	nfa
Tiirik Thoothioha Didingayyi	Didinga	did
'Thok ëbën apiæth'	Dinka, south central	dib
'Thok ëbën apiæth'	Dinka, southeastern	din
Jiirnyu nyoo ye gee paanyu.	Djan	dya
Larma tu'a llo'ir	Dobel	kvo
Ago bi ini toe nufa.	Doromu-Koki	kqc
Talen doen er toe!	Dutch	nld
Wika mo, mahalaga!	Filipino	fil
Amud nan chiyuycha kali!	Finallig	bkb
Kielillä on merkitystä!	Finnish	fin
Ubu ntolar ita dida vai ra!	Fordata	frd
Demngal no fii dɔm darajja.	Fulfulde Wodaaɓe	fuq
Gan muni inog tey.	Fuyug	fuy
Ennimi za mugaso!	Ganda	lug

Hio tilinu wolmo, ne dedea!	Gbaya	mdo
Nu re gan o ne mo de ne saa na!	Gbeya	gbp
Die Sprachen sind wichtig!	German	deu
Â nwè	Ghómaàlàà	bbj
Niwält kält gbu!	Godié	god
Οι γλωσσες είναι σημαντικές!	Greek	ell
¡Caewirajumecanacujitsia mapanacuataje bitso namatamota!	Guahibo	gua
Ndimi zitakisibwamba!	Gungu	rub
Xrösae kxyui thebae tä mu!	Gurung, Western	gvr
Entumu kintu kikulu iino!	Gwere	gwr
Importante ang mga linguahe!	Hiligaynon	hil
भाषाएं महत्त्वपूर्ण हैं।	Hindi	hin
Epateg iray es-esel!	Ibaloi	ibl
Mapateg kan makadadaw tabo kapaychirin!	Ibatan	ivb
Nan hapit ya ipainnilanah nan wah nomnom!	Ifugao: Amganad	ifa
Nabalul di hapit!	Ifugao: Ayanan (Batad)	ifb
Nagafik naíta gwamatát!	Ik	ikx
Napateg dagiti amin a pagsasao!	Ilocano	ilo
Bali pagkahaya i kapulusan-na si lingwahi!	Inabaknon	abx
Napatag daya ngámin na aggúni!	Isnag	isd
Le lingue contano!	Italian	ita
Jiemuye ga naforo ni !	Jɛnaama	bze
Usankenaw unafanafa !	Jola-Fonyi	dyo
Mogo ta kan, fen ba lo de!	Jula	dyu
Kpa a löbu	Jur Modo	bex
Ndon-Tar to ne to!	Kaba	ksp
Kunumij we wazay kamay feyi!	Kabiyè	kbp
Palanggaen ta ate na linggwai!	Kagayanen	cgc
Kutuzi kade kade kiloku rezima!	Kakwa	keo
Barapantag yang mga tiniyaban ta!	Kalagan	kqe
Dakula' ya alaga' na kanaten tingeg aw dili' kalingawan!	Kalagan: Tagakaulu	klg
Napotog dan losana bagbaga!	Kalinga: Limos	kmk
Ampatong da amine ginga!	Kalinga: Lower Tanudan	klml
Ha ugud ked lapotog!	Kalinga: Lubuagan	knb
Osa osa ey tagu at nabalor sey gingana!	Kalinga: Majukayong	kmd
Una kadjineo ge wal wopake paro	Kandawo	gam

Nabanol di kalkali tako!	Kankanaey	kne
Yor ma yĩŋ	Karaboro	xrb
Ŋaŋajepa ikwanjin eyakataar!	Karamojong	kdj
Nzak tĩh suk	Karang	kre
Kíleeluf a nápinapi !	Karon	krs
Taana yam jgt kuri zanzan.	Kassem	xsm
ĩ ri iri tã ämbúgú	Keliko	kbo
Indeto ali mundu	Kifuliru	flr
Oponting iso om iso baasa	Kimaragang	kqr
Bandinga kele mfunu mingi	Kituba	mkw
Kama ahlih akin ko samayah	Kola	kvv
Sankantilel ka sinsi suknel!	Kombio	xbi
Olhulimi lukaronda!	Konjo	koo
언어는 소중한입니다!	Korean	kor
Wɛlunya ka 'lɛ.	Kouya	kyf
Kɔyyɛɛp ka likaannnyɔɔng lisaapwɔnɛ!	Kukele	kez
Bahasa dong tu, pantíng!	Kupang Malay	mkn
Nalyapťá jęęęmegè!	Kupsapiny	kpz
Oporlu marong i tongotinangaran	Labuk-Kinabatangan Kadazan	dtb
Wuto na, ka wɛ tɛmɛr ka paaa ?	Lama	las
Lep píre tekí	Lango	laj
ba-ndinga ezali na ntina	Lingala	lin
Rera helenga mur palaungana toto!	Lote	uvl
Ti yi ma eyo okporu!	Lugbara	lgg
Dhog A'awiidh	Luwo	lwo
Zinimi sikhuru!	Luyia	luy
Tia'lejo ni okpo	Ma'di	mhi
¡Eke witlijeihlewetju'hl hlesits qa wejuhlįj iye'!	Maca	mca
Pairo okametiti niagantsipage	Machiguenga	mcb
Su Kadtalu nengka na balapantag a benal!	Magindanaon	mdh
Məkúl músə nə fi!	Makaa	mcp
Ŋťup ŋaka udooni !	Makanya	knf
Setiap bahasa penting	Malay	mly
Xuma xaŋo, nafaa ba a la de!	Malinke	mlq
Og-oyogon ta to inikagihan ta!	Manobo: Agusan	msm
Ogkapulusan ki to kinagian ta!	Manobo: Ata	atd
Linalahan: Sandihan te tebengen!	Manobo: Matigsalug	mbt

Oddatan dos Kinohiyan ta!	Manobo: Obo	obo
Meelagà se menge kagi tadon!	Manobo: Sarangani	mbs
Liring ka joba iku tu	Manombai	woo
Hagaan pallun jama!	Mapun	sjm
Taetae nui te èo!	Marquesan	mqm
Zinimi ziganibwa!	Masaaba	myx
May pulos an aton panurmatunon!	Masbatenyo	msb
Con onqueten chiac bédamboen tantiemi.	Matsés	mcf
Opora maa maneka-ke.	Mauwake	mhl
Jè 'én xi nokjoá, 'ñó chjí-la	Mazatec of San Jerónimo Tecoátl	maa
Ī sēpī wēnni wē !	Mbèlimè	mql
Mye adi la pyeli !	Mbosi	mdw
Mabuoli kul tie bonmōnn.	Moba	mfq
Mey hay nga səkway hay mekele mekele na, ara cek nga tedé ba!	Mofu-Gudur	mif
Ma ahay ná, tádas !	Moloko	mlw
ǰYan u yantal a t'ana!	Mopan Maya	mop
Ahšèr šèèém mébi slimi šnš mš hémš gš duniyš èek.	Muyang	muy
Ngü ka wü mö ka ye de mere ngü.	Mündü	muh
Monotza niman míac ilajtōl se	Nahuatl, Michoacán	ncl
Natqng nzmyapxbzng!	Nangu	ngr
TSARIS KG'UI SA KAIAS GUU SI I	Naro	nhp
Boocí, sàsa-dà !	Nateni	ntm
¿ Lam ta kpañ daft nnii ?	Nawdm	nmz
Wonad lahte solo !	Ndut	ndv
भाषाहरूको अर्थ छ	Nepali	nep
Uya ngu unini binging waring.	Ngaing	nnf
serba-serbi bahasa	Ngaju	nij
Milenm yé nibonmōnn nε.	Ngangam	gng
Bhîêbhîê ma gö wâbotâ-a!	Ngbugu	lnl
Ashwoŋe la' pa' pua aa mmó tε'!	Ngiembōon	nnh
Yetoga buuri wuu taru la vōore.	Ninkare	gur
Ihinkkad nai am keeke okkai!	Nobonob	gaw
ετάŋa, efeyé yé bōko	Nomaandé	lem
Тиллар аҳамиятлидир!	Northern Uzbek	uzn
Språk teller!	Norwegian – Bokmål	nob
Isoon bōti páb	N'tcham	bud
Rutan Kaman ffi	Nubi	kcn

Endimi ekiikwetagwa!	Nyankore	nyn
Endimi eji baatu baloma jamugaso!	Nyole	nuj
Endimi z'omugaso!	Nyoro	nyo
Angbätë na nyäli-he'in!	Nzakara	nzk
Bilwīb, byé fi ejala le jwenᵒó júu.	Nzime	ozm
Kenəə ke kum əblam	Oku	oku
Eyeyan ed ex yo aḡapék !	Oniyan	bsc
Mahyoni dan yähû ra yuhu.	Otomi	ote
Selusien vi hetetamen en moulien orer	Paama	pma
Merga` menge` bebresan!	Palawano: Brooke's Point	plw
Mabli ray amin na salita!	Pangasinan	pag
En upos mi ay mahalaga dikomi!	Paranan	agp
Kia ora te reo!	Pa'umotu	pau
'Demgal yo demgal foti wonde !	Pulaar	fuc
Lapan rimaycuna shumag alim	Quechua Ambo-Pasco	qva
Rimayninchiqkunam ancha balin.	Quechua Cajamarca	qvc
Llapa rimaykunaqa chaniyoqpuni.	Quechua Cusco	
Rimayninchiskunan ancha allin.	Quechua Eastern Apurimac	qve
Llapan rimaycunapis resisanmi.	Quechua Huallaga	qub
Llapa runaqa rimayninchiskunaqa kusallañan.	Quechua La Unión	qxu
Rimananchikkuna kusala allin	Quechua Lambayeque	quf
Llapan runacunapa idioman alläpa allim.	Quechua Northern Conchudos Ancash	qxn
Tukuy rimanakuna sukaman alli.	Quechua San Martin	qvs
Llapa limaycuna sumä çhanyümi.	Quechua Wanca	qvw
Parlanqantsiccuna allapa presisaqmi	Quechua Huaylas Ancash	qwh
¡Te re'o henua e hauha'a ro 'ä!	Rapa Nui	pba
Lingwahi - Tulay sa isa kag isa!	Romblomanon	rol
Endimi zisaasa!	Ruli	ruc
Pedeem etohuud !	Saafi Saafi	sav
Langaj sé on bagay ki enpòtan!	Saint Lucian French Creole	acf
Ahalga' bahasatam, sali' mussa' telop-telop!	Sama: Central	sml
Tel salno salik nekre bain-bain o kika kbuan a ksyalik!	Selaru	slu
Shi jomᵒ, shi wu niḡe ki jḡe kii!	Senoufo Mamara	myk
Kwøbbi Dhøg!	Shilluk	shk

አፍ ሙርቶን	Silte	xst
Olulimi Iwendebwa!	Soga	xog
Šenney, i ga nafa !	Songhai	son
Nafan wa xannen su yi!	Soninke	snk
Sepinien be eilep e meulien nar	Southeast Ambrym	tvk
బాసంగ్ అవుసర్ మంతంగ్	Southern Gondi (Adilabad)	ggo

: ቱጊያ ዙጎኝ ኣ ሎካቴ ዳንዳሊ	Suri	suq
la ha'afaufa'ahia te reo!	Tahitian	tah
Mughaso ghwa mǐbughi bantu bakǔbughagha!	Talinga-Bwisi	tlj
Tawalen kul əlanat almaqam!	Tamajaq, Tawallammat	ttq
Moka ĩmatiyaika sime maro'si	Tanimuca-Retuarā	tnc
Okkanang rau on min ka epir	Tarangan (West)	txn
Òääë°ð ĩpžèì!	Tatar	tat
Mandinghi mali isala	Teke-Nzikou	nzu
ĩḡwa ya utsina	Teke	teg
gi:ŋaŋ huĩxiaõ tɿŋ yau!	Teochew Chinese	nan
Akiro nauNajep	Teso	teo
Natachiga i nagagü.	Ticuna	tca
Xooye ga nɛfɛɛ ni !	Tieyaxo	boz
Weng bakamin kaami kukup uyo win dukum kayi!	Tifal	tif
Lange Liyose	Tira	tir
Endimi z'omugaso!	Tooro	ttj
Wɛɓɓɛ, yõre mɛ sé tyí !	Toussian	wib
Lo sho khag chilu gila!	Tshangla	tsj
Diller ähmiýetlidir!	Türkmen	tuk
Ago zege'a boro taugi.	Uare	ksj
Lenge wusyep ngimeser lalme tinge embere.	Urat	urt
Waparadan, umanawunu'o wa'ati	Wapishana	wap
Di langwij adem doz aalweiz mata.	Vincentian Creole English	svc
Wlu -wee'- klein" kɔn -t'.	Wobé	wob
Bepp làkk am na solo !	Wolof	wol
Minyua myëetê metulûdzê tâmbî!	Yaka	axk
Na mekafo sharafinakõia	Yaminahua	yaa
Tsaĩ fetsa fetsa tapafo sharafo nãskarafo	Yora	mts
Awon ede se pataki!	Yoruba	yor
Kennem kennem yunjon wal kerma paiem.	Yu We (North Wahgi)	whg
Nípetira macārã cǔ´ jãcã wedere wapacutii.	Yurutí	yui
!Ira Ungene Di Tongovodi!	Zabana	kji
Ciiney gonda hinfaani !	Zarma	dje

(By / Par : SIL International – DEC 2007)